

ԲԱԶՄԱՎԵՐ

ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ - ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ - ԳՐԱԿԱՆ

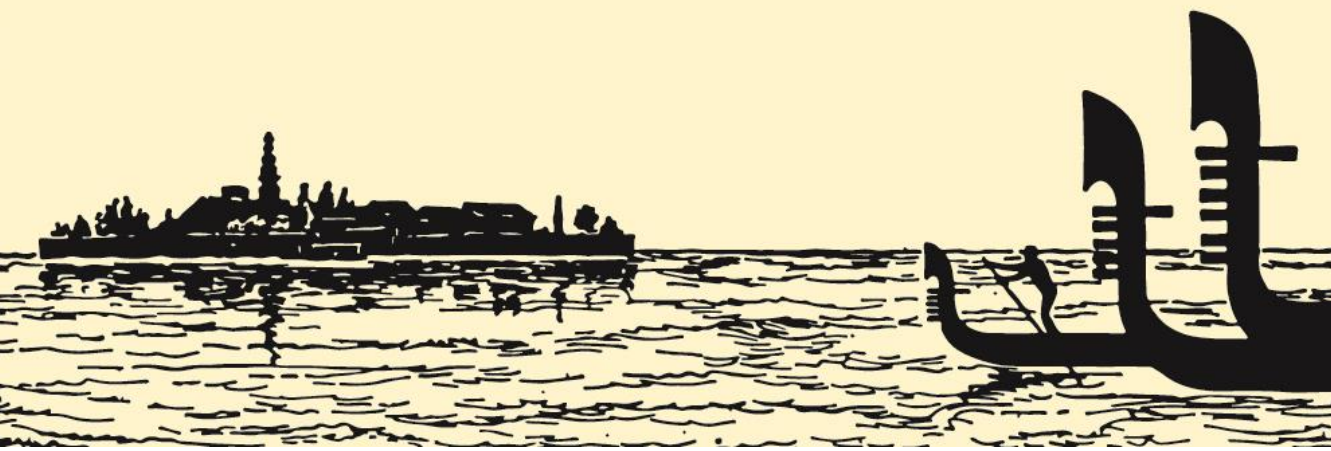
ՀԱՆԴԵՍ

REVUE

BAZMAVER

1-2

2018



ԲԱԶՄԱՎԷՊ
ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՀԱՆԴԵՍ
ՀԻՄՆՈՒԱԾ 1843ԻՆ



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՃԵՄԱՐԱՆ ՍՐԲՈՅՆ ՂԱԶԱՐՈՒ
ACADEMIA ARMENA SANCTI LAZARI

ISSN 1722-4969

© 2018, Congregazione Armena Mechitarista – Casa Editrice Armena

Կը հրատարակուի «Վեներոյի Նահանգի» մասնակի նպաստով:
Pubblicato grazie ad un contributo parziale della «REGIONE VENETO».



ԲԱԶՄԱՎԵՊ

ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ - ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ - ԳՐԱԿԱՆ

ՀԱՆԴԵՍ

ԾՀԶ ՏԱՐԻ, ԹԻԻ 1-2

2018

ՌՆԿԷ - ՌՆԿԸ

ՎԵՆԵՏԻԿ - Ս. ՂԱԶԱՐ



BAZMAVEP

RIVISTA DI STUDI ARMENISTICI

FONDATO NEL 1843

Anno CLXXVI, № 1-2

2018

SAN LAZZARO
VENEZIA



ՀԱՅԱԿԱՆ ՃԵՄԱՐԱՆ ՍՐԲՈՅՆ ՂԱԶԱՐՈՒ
ACADEMIA ARMENA SANCTI LAZARI

ԲԱԶՄԱՎԷՊ

ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՀԱՆԴԵՍ

BAZMAVEP

RIVISTA DI STUDI ARMENISTICI

La rivista Բազմավէպ (*Bazmavep*) ha esordito nel 1843 quale emissione dell'*Academia Armena Sancti Lazari*, a sua volta espressione istituzionale della missione scientifica e culturale della Congregazione Armena Mechitarista di San Lazzaro, in Venezia.

Pubblicata ininterrottamente dal 1843, «Bazmavep», oltre ad essere la prima rivista armena accademica, rappresenta il periodico più antico continuativamente pubblicato in Italia e uno tra i più antichi a livello mondiale.

Nata come almanacco quindicinale illustrato di alta divulgazione dell'universo culturale letterario e scientifico e strumento informativo delle scoperte geografiche, archeologiche e scientifico-tecniche del tempo, è ormai una rivista di studi armenistici semestrale di alto profilo scientifico.

La rivista Bazmavep pubblica esclusivamente articoli originali non pubblicati altrove e che presentino il risultato di nuove ricerche, in tutte le discipline degli studi armenistici.

Oltre l'armeno si possono pubblicare in italiano, francese, inglese e tedesco.

Tutti i contributi sono sottoposti a valutazione e revisione attraverso il sistema di referaggio anonimo da parte di specialisti e collaboratori della Redazione.

La Redazione declina ogni responsabilità riguardo l'espressione delle proprie opinioni dei vari autori, senza pregiudicarne il valore intrinseco a livello di ricerca. Le istruzioni per i contributori riguardo alle norme redazionali, al sistema di translitterazione dall'armeno e ai criteri di trascrizione si trovano sul sito ufficiale della Rivista:

https://mechitar.org/it/publications/1/pub_info



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՃԵՄԱՐԱՆ ՍՐԲՈՅՆ ՂԱԶԱՐՈՒ
ACADEMIA ARMENA SANCTI LAZARI

ԲԱԶՄԱՎԵՊ

ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՀԱՆԴԵՍ

BAZMAVEP

RIVISTA DI STUDI ARMENISTICI

Բազմավեպ հայագիտական հանդեսը լոյս տեսած է 1843ին որպես պաշտօնաթերթ Հայկական Ճեմարան Սրբոյն Ղազարու, պաշտօնական մարմին Մխիթարեան միարանութեան գիտամշակութային առաքելութեան:

Առանց ընդհատումներու տպագրուած՝ Բազմավեպը ոչ միայն հայկական նեմարանական առաջին հանդէսն է, այլ նաեւ Խալիլոյ մէջ անընդմէջ տպագրուող հանդէսներու ամենահինն է եւ հնագոյններէն մէկը աշխարհի տարածքին:

Ծնունդ առած որպէս կիսամենայ նկարագարդ Օրագիր, որպէս տեղեկատուական միջոց մշակութային, գրական եւ գիտական նորանոր յայտնագործութիւններու՝ աշխարհագրական, հնախօսական եւ գիտարուեստի բնագաւառներուն մէջ, այժմ կը ներկայանայ որպէս հայագիտական ուսումնասիրութիւններու գիտական մակարդակի կիսամենակային հանդէս:

Բազմավեպի մէջ կրնան տեղ գտնել միմիայն չհրապարակուած յօդուածներ, որ նոր ուսումնասիրութիւններու արդիւնք են, որեւէ հայագիտական ծիրէ ներս:

Հայերէնէն բացի, կարելի է հրատարակել իտալերէն, ֆրանսերէն, անգլերէն եւ գերմաներէն լեզուներով:

Բոլոր յօդուածները կ'ենթարկուին արժեւորման եւ գնահատման փուլի, կրկնակի ծածուկ ստուգման համակարգով, Խմբագրութեան կողմէ ընտրուած մասնագէտներու կողմէ:

Խմբագրութիւնը իւրաքանչիւր յօդուածի հեղինակին կը թողու արտայայտուած գիտական կարծիքներու պատասխանատուութիւնը, գնահատելով հանդերձ իւրաքանչիւրին հետազօտական ներքին արժէքը:

Խմբագրական կանոնները, հայերէնի տառադարձութեան համակարգը ինչպէս նաեւ այլ տեղեկութիւններ կը գտնուին հետեւեալ պաշտօնական կայքի հասցէին.

https://mechitar.org/it/publications/1/pub_info

COMITATI EDITORIALI

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

B. Levon arciv. Zekian	già Università Ca' Foscari; Pont. Istituto Orientale
Claudio arciv. Gugerotti	Nunzio Apostolico in Gran Bretagna
Bais Marco	Pontificio Istituto Orientale - Roma
Bardakjian Kevork	LSA International Institute - University of Michigan
Dedeyan Gérard	Paul Valéry University - Montpellier III
Kerovpian Aram	Centre d'études du chant liturgique arménien - Paris
Kouymjian Dickran	già California State University - Fresno
Pane Riccardo	Arcidiocesi di Bologna
Shirinian Erna	Università Statale di Yerevan
Sirinian Anna	Alma Mater Studiorum - Università di Bologna
Ter-Ghevondian Vahan	Matenadaran - Yerevan
Ter-Vardanian Gevorg	Matenadaran - Yerevan
Van Lint Theo Maarten	University of Oxford

COMITATO DI REDAZIONE

Direttore scientifico	B. Levon arciv. Zekian	già Università Ca' Foscari - Venezia; Pont. Istituto Orientale - Roma
Direttore responsabile	Avedis Hadjian	Hamazkayin Armenian Edu. & Cul. So.
Capo Redattore	P. Serop vard. Jamourlian	Accademia Armena Sancti Lazari
Redattore ausiliario	P. Vahan vard. Ohanian	Accademia Armena Sancti Lazari
Segreteria di Redazione	Alberto Peratoner	Facoltà Teologica del Triveneto - Padova

INDIRIZZO UFFICIALE

Bazmavep
Isola di San Lazzaro,
30126 – Venezia-Lido
VE (ITALIA)

tel. +39 041 52 60 104
fax +39 041 52 68 690
e-mail: bazmavep@yahoo.com

ՀՐԱՏԱՐԱԿԶԱԿԱՆ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԳԻՏԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Տ. ԼԵՈՆ ԱՐՔ. ԶԷՔԻՆԵԱՆ	Երբեմնի դասախոս Քա Ֆոսկարիի,
Տ. ԿԼԱԴԻՒՈ ԱՐՔ. ԳՈՒՋԵՐՈԹԹԻ	Արեւել. Քահանայապետ. Ինստիտուտ
ԲԱՅՍ ՄԱՐԿՈ	Քահանայապետական Նուիրակ
ՊԱՐՏԱՔՃԵԱՆ ԳԵՈՐԳ	Արեւելեան Քահանայապետական Կանաո
ՏԷՏԷՆԱՆ ԺԻՐԱՅՐ	Միշիկընի Համալսարան
ՔԵՐՈՎՐԵԱՆ ԱՐԱՄ	Փոլ Վալերի Համալսարան – Մոնպրիէ Գ.
ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ	Հայ Ծիս. Երզ. Ուսմն. Կենտրոն – Փարիզ
ՓԱՆԷ ՌԻՔՔԱՐԴՈ	Կալիֆորնիայի Պետ. Համալսարան
ՇԻՐԻՆԵԱՆ ԷՌԵԱ	Պոլոնիայի Արքեպիսկոպոսարան
ՍԻՐԻՆԵԱՆ ԱՆՆԱ	Երեւանի Պետական Համալսարան
ՏԷՐ ՂԵՒՈՆԴԵԱՆ ՎԱՀԱՆ	Պոլոնիայի Համալսարան
ՏԷՐ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ ԳԵՈՐԳ	Մաշտոցի Անուան Մատենադարան
ՎԱՆ ԼԻՆՏ ԹԷՈ ՄԱՐՏԷՆ	Մաշտոցի Անուան Մատենադարան
	Օֆսֆորդի Համալսարան

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

ԳԻՏԱԿԱՆ ՂԵԿԱՎԱՐ	Տ. ԼԵՈՆ արք. ԶԷՔԻՆԵԱՆ
ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ ՏՆՕՐԷՆ	Աւետիս Հանեան
ԳԼԽԱԴՈՐ ԽՄԲԱԳԻՐ	Հ. Սերոբ Վրդ. Զամուրլեան
ԽՄԲԱԳՐԻ ՕԳՆԱԿԱՆ	Հ. Վահան Վրդ. Օհանեան
ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ՔԱՐՏՈՒՂԱՐ	Ալբերտո Փերաթոներ

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ՀԱՍՑԷ՝

Bazmavep
Isola di San Lazzaro,
30126 – Venezia-Lido
VE (ITALIA)

հեռախոս +39 041 52 60 104
հեռապատմէն +39 041 52 68 690
էլ-հաւցէ bazmavep@yahoo.com



Մ Խ Ի Ք Ա Ն
Հ Ր Ա Տ Ա Ր Ա Ջ Ա Տ ՈՒ Ն

Տպագրութիւնը աւարտեցաւ
2018ի Յունիսին
Վեներտիկ - Ս. Ղազար

ԳԻՆ		PRIX	
Հայաստանի համար	5.000 դրամ	Pour l'Arménie	5.000 AMD
Այլ երկիրներու համար	40.00 €	Pour l'Etranger	40.00 €
Direzione - Amministrazione - Abbonamenti: Isola di S. Lazzaro - 30126 Lido-Venezia, (ITALY) - Tel. (041) 52.60.104/52.61.458 Autorizzazione Trib. Venezia, 14 gennaio 1954, n° 153 del Registro. Proprietà: Congregazione Mechitarista di Venezia - CASA EDITRICE ARMENA			